

## Chistes lingüísticos de componente cultural para la enseñanza del español

Madrid: Editorial Verbum 2019, 74 p.

ERIKA BALOGOVÁ [erika.balogova@um.es]

Universidad de Murcia, España

[HTTPS://DOI.ORG/10.5817/ERB2020-1-20](https://doi.org/10.5817/ERB2020-1-20)

Estaremos todos de acuerdo en que un buen clima social en el aula es un factor condicional que favorece al éxito del proceso de enseñanza y aprendizaje del español como LE/L2. El humor puede convertirse en una estrategia didáctica de primer orden para conseguirlo (Montañés, 2018:132). Así pues, la introducción de la competencia humorística en el currículo del español como LE/2L comporta beneficios sociales y psicológicos (Linares, 2017:206), tanto para el alumnado como para el profesorado; y evita y/o disminuye los choques culturales y malentendidos que pueden ocasionarse.

En este sentido, Miguel García Viñolo, el autor del manual *Chistes lingüísticos de componente cultural para la enseñanza del español*, recoge un compendio de veinticinco chistes de componente cultural dirigidos al alumnado de español como LE/2L de niveles B2, C1 y C2 según el *Marco Común Europeo de Referencias de Lenguas* (MCERL) (2002), así como a los docentes y a todos los interesados en la temática.

Entendemos que este manual puede ser utilizado por el alumnado de niveles avanzados como material complementario en su autoaprendizaje. De igual modo, los docentes pueden enriquecer sus clases haciendo uso de este manual para contribuir a que los estudiantes aumenten sus conocimientos, se enriquezcan culturalmente y amplíen su visión del mundo (Linares, 2018). No obstante, nosotros proponemos la inserción de la competencia humorísticas mediante este manual práctico ya a partir del nivel inicial, como es el A2 y en el nivel umbral, B1 según el MCERL con el objetivo de acercar los contenidos semánticos y pragmáticos a los estudiantes de español como LE.

La estructura externa del manual, es decir, la portada es de índole modesta pero figurativa con la representación de una expresión facial sonriente, que creará un estado anímico alegre del usuario a la hora de su lectura.

En cuanto a su estructura interna, que sigue un patrón determinado, está compuesto de tres partes: la ilustración, que facilita la contextualización del chiste; la exposición, que se corresponde con la propia presentación del chiste; y la explicación, que va acompañada, en primer lugar, por un razonamiento lingüístico según el nivel fonético-fonológico, ortográfico, léxico-semántico y pragmático de la lengua relativo a cada chiste. Y en segundo lugar, los elementos integradores del humor verbal, como la homonimia, la polisemia y las locuciones, van unidos a los ejemplos de uso posible que pueden ayudar a coligar el chiste en situaciones reales. Además, el autor clasifica los chistes según su temática, o sea, en histórico, religioso, toponímico o literario. Todo esto puede servir al lector para una existosa interpretación del significado de los chistes.

Para concluir, consideramos que el autor del presente manual ha creado un recurso muy atractivo y, sobre todo, muy divertido para usarlo en el mundo del español como LE/L2. Teniendo en cuenta que hasta la actualidad no hallamos muchos recursos didácticos de estas características. Por tanto, es una obra de referencia para todos aquellos que deseen trabajar la competencia humorística en el aula de ELE.

## Referencias bibliográficas

- Linares Bernabéu, E. (2017). ¿Y dónde está la gracia? El humor en el aula de ELE. *Foro de profesores de E/LE*, 13, 205–221. <<https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=6179668>>
- . (2018). La competencia humorística en el aula de E/L2. In *Actas de las VII Jornadas de Investigación de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Alicante: Convergencia y Transversalidad en Humanidades: 6 y 7 de abril del 2017* (pp. 83–89). Alicante: Universidad de Alicante, <[https://rua.ua.es/dspace/bitstream/10045/74175/1/Convergencia-y-transversalidad-en-humanidades\\_12.pdf](https://rua.ua.es/dspace/bitstream/10045/74175/1/Convergencia-y-transversalidad-en-humanidades_12.pdf)>
- Montañés Sánchez, M.V. (2018). El humor, la risa y el aprendizaje de ELE: una revisión desde la Psicología y la Didáctica. *Ensayos, Revista de la Facultad de Educación de Albacete*, 38, 1, 129–143. <<https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/6536518.pdf>>



This work can be used in accordance with the Creative Commons BY-SA 4.0 International license terms and conditions (<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/legalcode>). This does not apply to works or elements (such as images or photographs) that are used in the work under a contractual license or exception or limitation to relevant rights.